

ALL. B**CAP. 2619/2****RELAZIONE FINALE SULL'UTILIZZO DELL'ULTIMO CONTRIBUTO FRUITO****CATTEDRE DI LINGUA ITALIANA –**

ESEMPIO

ANNO DI CONCESSIONE DEL CONTRIBUTO:
☒ 2024 ☐ 2023 ☐ 2022 ☐ 2021 ☐ 2020 ☐ 2019

Si seleziona l'anno 2024 se il contributo è stato formalmente assegnato dal MAECI nell'autunno 2024. Se non si è sicuri, chiedere alla Sede competente, cui l'assegnazione è stata comunicata e che ha versato il contributo all'Università.

FINAL REPORT ON THE USE OF THE LAST CONTRIBUTION RECEIVED**CHAIRS OF ITALIAN LANGUAGE –****YEAR IN WHICH THE LAST CONTRIBUTION WAS AWARDED:**
☐ 2024 ☐ 2023 ☐ 2022 ☐ 2021 ☐ 2020 ☐ 2019

SI PREGA DI COMPILARE IL MODULO IN FORMATO DIGITALE-IN OGNI SUA PARTE, PREFERIBILMENTE IN ITALIANO E DI COMPLETARLO CON LA FIRMA, LA DATA E IL TIMBRO DELL' ISTITUZIONE RICHIEDENTE. / Please fill in the form electronically, preferably in Italian. All sections should be completed in full, signed and stamped by the applicant.

PARTE RISERVATA ALLE ISTITUZIONI UNIVERSITARIE (ONLY FOR UNIVERSITIES)**DENOMINAZIONE DELL'ISTITUZIONE E SEDE****NAME OF THE UNIVERSITY and COUNTRY**

ESEMPIO

[INSERIRE LA DENOMINAZIONE DELL'ATENEO]

Istituzione statale
Public University



Istituzione privata
Private University



Istituzione pubblico-privata
Public/Private Institution

E-mail Dipartimento di Italiano / Email of the Department of Italian Studies:

[INSERIRE UNA MAIL DI RIFERIMENTO DEL DIPARTIMENTO O, IN ASSENZA DEL DIPARTIMENTO, INSERIRE LA MAIL DI RIFERIMENTO DELL'ATENEO]

E-mail Docente di italiano di riferimento / Email of the reference Lecturer of Italian language:

[INSERIRE UNA MAIL DI RIFERIMENTO DEL DOCENTE O DEL REFERENTE PER LA RICHIESTA DI CONTRIBUTO]

DESCRIZIONE DEL PROGETTO / Project description

Creazione di un nuovo corso d'italiano / *Creation of a new Italian language course*

oppure

Mantenimento di un corso d'italiano esistente / *Support of an existing course*

Anno di inizio dell'attività della cattedra: 2015 / *When did the course start?*

TOTALE NUMERO CORSI/CLASSI D'ITALIANO PRESSO L'ISTITUZIONE RICHIEDENTE (PER A.A.): 4

Total number of Italian language courses/classes offered by the Institution (per Academic Year):

TOTALE STUDENTI ISCRITTI AI CORSI D'ITALIANO PRESSO L'ISTITUZIONE RICHIEDENTE (PER A.A.): 120

Total number of students enrolled in the Italian language courses offered by the Institution (per A.Y.):

LIVELLO DEI CORSI DI ITALIANO / Level of the Italian language courses offered by the Institution:

Da A1 a B2

L'ATENEO ADOTTA: / The University adopts:

■ **UN CALENDARIO ACCADEMICO BOREALE** / A Northern Hemisphere academic calendar

N.B. Se il calendario è boreale, l'Anno Accademico si svolge a cavallo di due anni solari

oppure

■ **UN CALENDARIO ACCADEMICO AUSTRALE** / A Southern Hemisphere academic calendar

N.B. Se il calendario è australe, l'Anno Accademico si svolge nell'arco di un solo anno solare

DATA DI INIZIO A.A. DI RIFERIMENTO: / Start date of the relevant A.Y.: **10/09/2024**

DATA DI FINE A.A. DI RIFERIMENTO: / End date of the relevant A.Y.: **15/06/2025**

ESEMPIO DI A.A.
BOREALE

oppure

DATA DI INIZIO A.A. DI RIFERIMENTO: / Start date of the relevant A.Y.: **10/01/2024**

DATA DI FINE A.A. DI RIFERIMENTO: / End date of the relevant A.Y.: **20/12/2024**

ESEMPIO DI A.A.
AUSTRALE CON USO DEL
CONTRIBUTO A
RIMBORSO DELLE SPESE
SOSTENUTE NELL'A.A.
COINCIDENTE CON
L'ANNO DI
ASSEGNAZIONE DEL
CONTRIBUTO

oppure

DATA DI INIZIO A.A. DI RIFERIMENTO: / Start date of the relevant A.Y.: **10/01/2025**

DATA DI FINE A.A. DI RIFERIMENTO: / End date of the relevant A.Y.: **20/12/2025**

ESEMPIO DI A.A.
AUSTRALE CON USO
DEL CONTRIBUTO PER
SPESE SOSTENUTE
NELL'A.A. SUCCESSIVO
ALL'ANNO DI
ASSEGNAZIONE DEL
CONTRIBUTO

DESCRIZIONE DEL PROGETTO DIDATTICO PER IL QUALE SI ERA RICHIESTO IL CONTRIBUTO A COPERTURA/INTEGRAZIONE DELLO STIPENDIO DEL PERSONALE DOCENTE (MAX. 30 RIGHE)

Description of the Italian language teaching project for which you requested the contribution to cover/supplement the salary of the teaching staff (max. 30 lines)

I docenti di Italiano, assunti con contratto a legge locale, la cui retribuzione è stata parzialmente coperta con il contributo assegnato nel 2024, nell'A.A. 2024-25 oppure, se il calendario è australe, nell'A.A. australe 2024 o nell'A.A. australe 2025 hanno realizzato i seguenti corsi di italiano:

- Corsi di italiano A1- A2 (imparare a: comprendere brevi discorsi su argomenti familiari, comprendere testi brevi e semplici, con un lessico di uso molto frequente; fare domande semplici e fornire risposte in relazione a bisogni immediati o ad argomenti familiari; scrivere semplici frasi o testi brevi come una cartolina, un biglietto, avvisi da mettere in bacheca, compilare moduli);
- Corsi di italiano B1-B2 (imparare a: comprendere discorsi più complessi in lingua standard; leggere testi più complessi in modo autonomo; produrre descrizioni chiare e precise su vari argomenti; scrivere testi chiari e articolati su diversi argomenti di interesse).

PRESENZA DI UN LETTORE DI RUOLO (MAECI) NELL'A.A. DI RIFERIMENTO DELLA RELAZIONE / Did a MAECI lecturer work at the University in the A.Y. of reference of this report?

☐ SÌ / Yes

☒ NO / No

ESEMPIO

N.B. Il Lettore è un docente di ruolo della Scuola Pubblica italiana, assunto dallo Stato italiano e inviato a prestare servizio in una delle università in cui è attivo il dottorato di ruolo. Non è mai un docente assunto dall'università con contratto a legge locale. Quale criterio generale, non si potranno prendere in considerazione richieste di Università dove siano già in servizio lettori di ruolo MAECI inviati dall'Italia.

IL CONTRIBUTO È STATO UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE PER: / *The contribution was used EXCLUSIVELY for:*

- ☐ Copertura stipendio docente (questa opzione è valida per contributi ricevuti prima del 2024) / *Teachers' salaries in full (this option is valid for contributions received before 2024)*
- ☒ Integrazione stipendio docente / *Teachers' salaries in part*

N.B. La voce "Copertura stipendio docente" può essere selezionata solamente in riferimento ai contributi assegnati prima del 2024. **Dall'anno 2024**, i contributi alle cattedre possono coprire **solo una parte** della retribuzione del personale docente, possono quindi essere utilizzati solo per l'integrazione dello stipendio del personale docente.

PROSPETTO RIEPILOGATIVO DEI COSTI / Cost statement

NOTA PER GLI ATENEI UBICATI IN PAESI CON VALUTA DIVERSA DALL'EURO

Nel rendiconto di spesa, oltre all'ammontare effettivamente ricevuto in altra valuta, va indicata la cifra in euro **formalmente assegnata con messaggio dell'Ufficio IV DGDP**, senza effettuare nuove conversioni da valuta a euro al momento della compilazione del Formulario B. Se non si è sicuri dell'importo, chiedere alla Sede competente, cui l'assegnazione è stata comunicata e che ha versato il contributo all'Università.

Per predisporre il prospetto in euro, per tutte le voci di spesa **andrà utilizzato il tasso di cambio applicato al momento della conversione del contributo da euro a valuta locale ai fini del versamento all'ateneo**.

Esempio:

- il contributo assegnato ammontava a € 2.000,00;

al momento del versamento equivaleva a \$ 2.500,00 → 1 dollaro valeva all'epoca 0,80 euro (per ricavare il tasso di cambio, qualora non lo si conosca, bisogna effettuare la seguente operazione matematica: $2.000,00 \div 2.500,00$). **Questo tasso di cambio va applicato a tutte le voci del prospetto** (in caso di decimali, si suggerisce un arrotondamento a 2 cifre decimali).

STIPENDIO MENSILE MEDIO (LORDO) DI UN DOCENTE/LETTORE / *Average (gross) monthly salary of a teacher/lecturer*

- Valuta locale / *Local currency* \$ 3.000,00 / EURO 2.400

Tasso di cambio: 0,80 - L'importo in euro si ricava con la seguente operazione matematica: $\$ 3.000,00 \times 0,80 = € 2.400,00$

COSTI TOTALI (Retribuzione complessiva annuale per il personale docente assunto localmente, per il quale è stato utilizzato il contributo) / **TOTAL COSTS** (Total annual salary for teaching staff hired locally, for which you used the contribution)

Valuta locale / Local currency \$10.000,00

EURO 8.000,00

Tasso di cambio: 0,80 - L'importo in euro si ricava con la seguente operazione matematica: \$ 10.000,00 x 0,80 = € 8.000,00 (in caso di decimali, si suggerisce un arrotondamento a 2 cifre decimali).

DI CUI: / OF WHICH:

A) QUOTA DEI COSTI A CARICO DELL'ISTITUZIONE RICHIEDENTE / Amount of costs covered by the applicant

Valuta locale / Local currency \$ 7.500,00

EURO 6.000,00

L'importo in euro si ricava con la seguente operazione matematica: \$ 7.500,00 x 0,80 = € 6.000,00 (in caso di decimali, si suggerisce un arrotondamento a 2 cifre decimali)

e / and

B) CONTRIBUTO RICEVUTO / Contribution received:

Valuta locale / Local currency \$ 2.500,00

EURO 2.000,00

L'importo in euro è esattamente quello comunicato dal MAECI.

Se si vuole fare una verifica applicando all'importo in dollari il tasso di cambio, si deve fare la seguente operazione matematica: \$ 2.500,00 x 0,80 = € 2.000,00. L'importo coincide con quello assegnato in euro.

N.B. Nel prospetto riepilogativo dei costi di una relazione, la quota a carico dell'Istituzione richiedente corrisponde alla cifra che non è stato possibile coprire con il contributo assegnato dal MAECI e, pertanto, deve essere pari alla differenza tra i costi totali e il contributo ricevuto. Se i costi totali di retribuzione del personale docente di italiano ammontavano a \$ 10.000,00 e il MAECI ha assegnato una cifra che, convertita in dollari, era pari a \$ 2.500,00, rimangono scoperti \$ 7.500,00. Quindi: \$ 10.000,00 (costi totali) - \$ 2.500,00 (contributo MAECI) = \$ 7.500,00 (quota a carico dell'università).

A una verifica, la somma tra la quota dei costi a carico dell'università e il contributo ricevuto deve coincidere con i costi totali, quindi: \$ 7.500,00 + \$ 2.500,00 = \$ 10.000,00.

Si ribadisce che, una volta predisposto il prospetto in valuta locale (laddove diversa dall'euro), a tutte le voci di spesa deve essere applicato lo stesso tasso di cambio, che nel rendiconto è quello utilizzato al momento della conversione del contributo ai fini del versamento all'ateneo. A una verifica da effettuarsi sulla base della logica suesposta, i calcoli dovranno tornare, quindi: € 8.000,00 (costi totali) - € 2.000,00 (contributo MAECI) = € 6.000,00 (quota a carico dell'università); € 6.000,00 (quota a carico dell'università) + € 2.000,00 (contributo MAECI) = € 8.000,00 (costi totali).

Data / Date 30/062025,

Timbro / Stamp

[APPORRE IL TIMBRO DELL'ATENEO]

Il Rettore / Preside

The Dean / Department Head / Headmaster / Principal
(Timbro e firma – stamp and handwritten signature)

[APPORRE LA FIRMA DEL RESPONSABILE]

PARTE RISERVATA ALL'AMBASCIATA

IN RELAZIONE ALL'UTILIZZO DEL CONTRIBUTO PER SOSTEGNO ALLE CATTEDRE DI LINGUA ITALIANA (CAP. 2619/2 – E.F. DI RIFERIMENTO) SI OSSERVA QUANTO SEGUE (MAX. 10 RIGHE):

L'Università beneficiaria è risultata molto attiva nella promozione della lingua italiana. Il progetto didattico è stato ben articolato e ha suscitato l'interesse di un buon numero degli studenti di italiano. La collaborazione tra l'Ateneo e questa Ambasciata è stata proficua e costante nel tempo. Il contributo è stato correttamente utilizzato per l'integrazione della retribuzione del personale docente di italiano ai fini della realizzazione delle attività didattiche descritte, svoltesi nell'Anno Accademico di riferimento del contributo concesso nell'E.F. 2024, ovvero nell'A.A. 2024-25 [oppure, se il calendario è australe, nell'A.A. australe 2024 o nell'A.A. australe 2025].

E, PERTANTO, SI ESPRIME PARERE FAVOREVOLE.

Si dichiara la conformità del presente documento e dei relativi allegati all'originale cartaceo e/o digitale conservato agli atti di questa sede.

Data 10/07/2025

L'Ambasciatore d'Italia
(Firma digitale)

L'apposizione della firma digitale dell'Ambasciatore deve costituire l'ultimo passaggio, onde evitare la compromissione della firma stessa. Non dovranno, pertanto, essere apportate ulteriori modifiche ai file, come per esempio l'unione di più file o la scansione dei documenti dopo l'apposizione della firma digitale. Si ricorda che l'apposizione della firma digitale integra e sostituisce l'apposizione del timbro, che pertanto non è più richiesto all'Ambasciata.

N.B. Il presente prospetto dovrà essere compilato e presentato a conclusione delle attività e costituisce documentazione indispensabile per richiedere il rinnovo del contributo. Qualora l'ultimo contributo ricevuto sia rimasto inutilizzato o sia stato impropriamente utilizzato, in mancanza della restituzione dell'importo NON sarà possibile procedere all'assegnazione di un nuovo contributo. / This form has to be filled in and sent at the conclusion of the activities. It represents a precondition in order to ask for the renewal of the relevant contribution. If the last contribution received has remained unused or has been improperly used, in the absence of the refund of the amount it will NOT be possible to proceed with the assignment of a new contribution.